



## ENERO 2009 INFORME

El año pasado se volvió efectivo nuestro esfuerzo para dar a conocer un sitio Internet bilingüe que alcanzó a un público de habla española. Como no es de extrañar, parte de este público pertenece a la primera generación de huicholes con acceso a la computadora por estar en el nivel de la educación superior mexicana. Mis ensayos sobre la tala ilegal de los bosques, la introducción del alcohol y de la comida chatarra, fueron bien recibidos por estudiantes universitarios indígenas. También apreciaron los extraordinarios ejemplos de su cultura tradicional que presentamos en nuestro sitio, que tienen un valor ancestral, pero están desapareciendo de su medio ambiente.

En febrero de 2008, Tutupika Carrillo de la Cruz, un estudiante en su último año de licenciatura en la Universidad Autónoma de Nayarit, que estaba también trabajando con un sitio Internet huichol, montado con compañeros huicholes de esa misma casa de estudios, se comunicó con nuestra organización no gubernamental para hacernos saber que apreciaban nuestra perspectiva. Consecuentemente, subieron un enlace a nuestro sitio en el suyo. Posteriormente, estuvimos en contacto por correo electrónico y pudimos establecer contactos personalmente en su universidad en visitas a México, puesto que su universidad está en la región que circunda el oeste de la Sierra Huichol, al poniente del lado del Pacífico. A principios del verano de ese año, nuestra secretaria Diana Negrín visitó varios miembros huicholes con niveles de estudios entre licenciaturas y doctorados de esta universidad del estado de Nayarit, que está en Tepic. Allí es donde habían formado y manejado el sitio huichol llamado **Pueblo indígena**.

Al principio del último semestre, estudiantes huicholes graduados de la Universidad propusieron a la facultad que la agenda universitaria para el año 2009 fuera hecha sobre el tema de la cultura huichol, o sea *wixárika*. A principios de septiembre nos pidieron si les podíamos transferir algunas imágenes de nuestro archivo, en el que encontraron las mejores muestras de arte wixárika. A fines de diciembre tuvimos el placer de recibir unas agendas que la Universidad Autónoma de Nayarit nos dio por los derechos del uso de nuestras imágenes y la explicación abreviada de su significado. Ellos también nos mandaron una copia de su logro singular, titulado: *Taniuki*, que significa Nuestra Palabra, y subtulado: Curso de Wixárika como Segunda Lengua. Este libro de texto lleno de ejemplos gramaticales comparativos y de diálogos entre el español y el wixárika, incluye un CD para captar el sonido de la pronunciación del idioma.

Consideramos la agenda como una realización significativa porque fue realizada por gente wixárika que tenía acceso a muchas otras muestras de sus propias artes y artesanías. Está muy bien impresa en unas 70 páginas para notas en los días de la semana; cada mes tiene una página dedicada a una ilustración wixárika de un bello cuadro de lana, un tejido o una máscara,

seleccionados de nuestros archivos. La ilustración de la portada es una buena impresión del cuadro de Tutukila sobre "El ídolo de Nuestro Abuelo, *Tatewarí Memu'uya*", sobre un fondo rojo morado, mas sin explicación. El suscrito escribió una introducción sobre el significado de la cultura wixárika, precedido por un prefacio sobre su labor como especialista en el estudio y la promoción internacional de su arte, a parte de más de 35 años en la defensa, conservación y rescate del medio ambiente en que habitan.

Es de notar que nuestro sitio español tiene ciertas ventajas que son particularmente significativas para su público mexicano: les podemos conectar con vínculos a artículos importantes que aparecen en periódicos nacionales y les informan de asuntos que afectan a estos indígenas u otros en situaciones semejantes, por razones ecológicas o económicas. Yvonne Negrín, nuestra co-fundadora, está constantemente agregando noticias actualizadas a este sitio. No sería posible traducir toda esta información al inglés. Por otro lado, nuestro sitio español no ha sido completamente actualizado en cuanto a algunos de los ensayos y explicaciones de cuadros escritos en inglés por el suscrito.

Las noticias más importantes durante el año pasado fueron que la comunidad marcadamente tradicional de *Tuapurie* no se doblegó ante las presiones de miembros del gobierno para construir una nueva carretera en su territorio comunal. Crearon una barrera humana infranqueable por el equipo de construcción desde aplanadoras, grúas y camiones que no pudo avanzar en su nueva 'terracería' después de haber derribado casi 300 de sus árboles. Autoridades municipales de Mezquitic y estatales de Jalisco aseguraron que la comunidad había solicitado la ampliación de la carretera en una petición levantada sin su conocimiento y falsa.

La comunidad y sus autoridades han indicado que están en contra de programas eco turistas, de madera o de recursos minerales que se han promovido con éxito en partes de las comunidades huicholas circundantes de *Tateikié* y *Wautüa*. Esta última comunidad adoptó la postura de *Tuapurie* contra la construcción de la carretera. Ahora veremos si el gobierno seguirá respetando la voluntad de estas comunidades contra su destrucción ecológica, y si podrán percibir reparaciones por los daños causados.

Hacia fines del año pasado, completamos un ensayo sobre la importancia de Nuestra Madre el Océano, *Tatéi Haramara*, para el huichol, o '**¿Qué atrae el Huichol a Nuestra Madre Océano?**', escrito a petición de Patricia Díaz Romo, con material de cuadros finos de lana de Tutukila Carrillo Sandoval, José Benítez Sánchez y un ensayo por el suscrito, con fotos ilustrativas de diversos autores. Este ensayo bilingüe aparece ahora en su sitio Internet: **Huicholes y Plaguicidas** y en el nuestro, que están vinculados.

Esperamos seguir apoyando a los huicholes, *wixaritari*, en sus esfuerzos por conservar sus derechos para el uso de su tierra y de sus derechos culturales autónomos definidos por las Naciones Unidas y suscritos

por el actual Gobierno Federal Mexicano. Para ello, deberemos asistir a reuniones como el año pasado en febrero, cuando ellos determinaron no permitir el paso de la carretera. Pensamos que ocurrirán cambios significativos en el futuro cercano con el ingreso de la electricidad por cable a una parte de su comunidad bajo ciertas condiciones y por la llegada de las secas que facilita la construcción vial.

Los objetivos inmediatos del suscrito son de revisar la iconografía y el significado de las esculturas hechas por Yauxali y Matsuwa, así como de emparejarlas donde las tiene en bodega el patrocinador principal de nuestra fundación; actualizar trabajo en nuestro sitio y revisar la correspondencia pendiente en Oakland, antes de regresar a México a mediados de febrero.

Necesitamos apoyo urgente en este momento para renovar nuestro apoyo a Agustín Carrillo Sandoval, un estudiante wixárika en su último año de estudios de contaduría en la Universidad Tecnológica de Guadalajara. Tenemos fondos esenciales para cubrir los gastos de los próximos meses, pero necesitamos fondos adicionales para compensar adecuadamente a consultantes *wixaritari* y cubrir trabajo que estamos llevando a cabo en el campo. También deberíamos conseguir Adobe CS3 Web Premium para poder desarrollar nuestras habilidades creativas y agregar nuevas presentaciones interactivas en nuestro sitio. Les agradecemos sus contribuciones, que nos han ayudado a mantenernos como una asociación civil (organización no gubernamental) y una voz significativa para el pueblo wixárika. Esperamos estar adquiriendo donativos pronto electrónicamente a través de Pay Pal. Pequeñas contribuciones se acumulan para posibilitar nuevos trabajos importantes y todos los donativos por pequeños que sean son muy apreciados y son deducibles de impuestos en Estados Unidos del Norte.

Juan Negrín,  
Director Fundador